

–Lassen Sie kein Metallblei in Kontakt mit dem Anschlußsteil des Ladegeräts kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen. –Achten Sie darauf, dass die Akkus richtig in den Fächern sitzen, so dass das Anschlußsteil des Geräts nicht beschädigt wird.

- Wartung**

–Reinigen Sie das Ladegerät nicht mit einem weichen Tuch oder Papiertuch. –Verwenden Sie erforderlichenfalls ein weiches Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben, und wischen Sie das Gerät dann mit einem trockenen Tuch trocken. –Reinigen Sie das Ladegerät nicht mit Alkohol, Verdünner, Benzin usw. Andernfalls kann das Ladegerät beschädigt werden. –Wenn Sie ein chemisch imprägniertes Reinigungstuch verwenden, gehen Sie nach den entsprechenden Anweisungen vor. –Sprühen Sie keine flüchtigen Substanzen, wie z. B. Pestizide, auf das Ladegerät. Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht mit Gummi oder Vinyl in Berührung kommt. Andernfalls kann das Ladegerät beschädigt werden.

Hinweise zum Netzstecker

- Berühren Sie bei Gewitter den Netzstecker nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker richtig in der Netzsteckdose sitzt.
- Wenn Sie das Ladegerät nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie das Ladegerät warten wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Sollte am Gerät ein Problem auftreten, trennen Sie das Gerät von der Stromquelle und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz 8 W
Ausgangsspannung	1,2 V Gleichstrom, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C
Abmessungen	ca. 65 × 26 × 105 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 90 g
Geignete Akkus	Nickel-Metall-Hydrid-Akkus HR6 (Größe AA) NH-AA HR03 (Größe AAA) NH-AAA

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

AVISO

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Nombre del producto: Cargador de pilas
Modelo: BC-CSQ

Para los usuarios en México

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Para clientes de los EE UU y CANADÁ

RECYCLADO DE BATERÍAS DE NÍQUEL-HIDRURO METÁLICO
Las baterías de níquel-hidruro metálico son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje más cercano.
Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.nabr.org/
Precaución: No utilice baterías de níquel-hidruro metálico dañadas o con fugas.

Identificación de piezas

(fig. A)

- Lámpara CHARGE (carga)
- Compartimiento de las pilas

Carga de las pilas

1 Inserte pilas de hidruro de níquel metálico Sony HR6 (tamaño AA) o HR03 (tamaño AAA) comprobando que los indicadores +/- de las pilas queden alineados con los indicadores +/- del cargador. (Fig. **B**)

2 Cargue las pilas.

- **Para clientes en los EE.UU., Canadá y Japón:** Oriente el enchufe hacia arriba e insértelo en la toma de pared. (Fig. **C**-**®**)
- **Para clientes en el resto de países:** Conecte el extremo correspondiente del cable de alimentación al cargador de pilas y, a continuación, conecte el otro extremo del cable de alimentación a la toma de pared. (Fig. **C**-**®**)

Cuando empiece la carga se encenderá la lámpara CHARGE. Cuando finalice la carga, la lámpara CHARGE se apagará.

3 Después de cargar las pilas, desconecte el cable de alimentación y extraiga las pilas.
Para clientes en los EE.UU., Canadá y Japón: Cuando haya finalizado la carga, pliegue el cable de alimentación y guárdelo dentro de la unidad.
– Para clientes en el resto de países: Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre del enchufe. No tire del cable.

Combinaciones de pilas
El cargador puede cargar hasta cuatro pilas de hidruro de níquel metálico HR6 (tamaño AA) o dos pilas de hidruro de níquel metálico HR03 (tamaño AAA). Si carga pilas HR03 (tamaño AAA), inserte las pilas en el compartimiento superior. Puede cargar una pila. (Puede mezclar pilas HR6 (tamaño AA) y HR03 (tamaño AAA).)

Tiempo de carga
Pila HR6 (tamaño AA): de una a cuatro pilas: Aproximadamente 230 minutos
Pila HR03 (tamaño AAA): una o dos pilas: Aproximadamente 95 minutos

Carga rápida
Para cargar una o dos pilas de hidruro de níquel metálico HR6 (tamaño AA), inserte las pilas en el compartimiento exterior (fig. **B**-**®**) para una carga rápida. (HR6 (tamaño AA) × una o dos: Aproximadamente 115 minutos.)
No puede realizarse una carga rápida de pilas en el compartimiento interior.
No puede realizarse una carga rápida de pilas HR03 (tamaño AAA).

Lámpara CHARGE parpadeando
Si la lámpara CHARGE parpadea, el cargador no está cargando las pilas correctamente. Desconecte el cable de alimentación, extraiga las pilas y vuelva a conectar el cable. Si la lámpara CHARGE continúa parpadeando, consulte con personal de Sony especializado.

No conecte el cargador de pilas a un adaptador de tensión (convertidor de viaje) cuando viaje al extranjero. Esto podría provocar un sobrecalentamiento o un funcionamiento incorrecto.

Precauciones

- Utilice el cargador cerca de la toma de pared. Aunque la lámpara CHARGE no esté encendida, el cargador continúa conectado a la toma. Si el cargador funciona de forma incorrecta, desconecte el enchufe de la toma de pared.
- Tenga cuidado de no sacudir, aplastar o dañar de ningún modo el cargador de pilas.
- No desmonte ni modifique el cargador de pilas.
- No permita que entre agua en el cargador de pilas. No introduzca objetos extraños en el cargador.
- No ponga el cargador cerca de una fuente de agua.
- No deje una pila que se esté cargando cerca del alcance de los niños.
- No utilice el cargador de pilas en entornos con excesiva humedad, humo aceitoso o vapor.
- Utilice únicamente el tipo de pilas adecuado.
- Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar el cargador de pilas.
- Coloque el cargador de pilas sobre una base estable.
- No toque el cargador de pilas o las pilas mientras el cargador está cargando.
- No tape el cargador de pilas, por ejemplo, con un paño o una almohada.
- No cargue pilas que ya estén completamente cargadas.
- No cargue la pila invirtiendo las polaridades.

Notas sobre el uso del cargador de pilas

- **Carga**
–No utilice pilas que no hayan sido aprobadas para el uso por Sony. Las pilas no aprobadas pueden tener fugas o explotar.

manegarse	alcálina
------------------	-----------------

–Inserte las pilas correctamente en el compartimiento del cargador de pilas.
–Es posible que oiga un sonido durante el período de carga. Este sonido de "carga" es normal y no indica un funcionamiento incorrecto.

- **Temperatura de carga**
Para aumentar la capacidad de carga, cargue las pilas en un lugar en el que la temperatura ambiente se encuentre entre 10 °C y 30 °C (50 °F y 86 °F). Cuanto más baja sea la temperatura, más tiempo tardará en finalizar la carga.

- **Almacenamiento**
No instale ni almacene el cargador de pilas en lugares con las siguientes condiciones:
–Lugares con temperaturas extremas
En exposición directa al sol o en automóviles cerrados durante los meses de verano, la temperatura puede ser muy alta, lo cual puede provocar deformaciones o funcionamientos incorrectos en la unidad.
–Lugares en exposición directa al sol o cerca de calefactores
–Lugares sujetos a vibraciones
–Lugares sujetos a fuertes magnetismos
–Lugares con presencia de polvo o arena
Si utiliza el cargador de pilas, por ejemplo, en una playa o un desierto, asegúrese de mantener el cargador de pilas alejado de la arena. Un cargador de pilas cubierto por arena podría mostrar un funcionamiento incorrecto.

- **Utilización**
–No utilice el cargador de pilas en lugares sujetos a fuertes magnetismos u ondas de radio.
–Cuando el cargador de pilas finalice la carga, extraiga las pilas para protegerlas.
–No someta el cargador de pilas a sacudidas ni lo deje caer.
–Dado que el cargador de pilas puede ocasionar ruidos, no lo utilice cerca de televisores o sintonizadores de radio AM.
–No permita que la parte de conexión del cargador de pilas entre en contacto con ningún metal. Podría producirse un cortocircuito.
–Compruebe que las pilas estén correctamente colocadas en el compartimiento y que la parte de conexión de la unidad no resulte dañada.
- **Asistencia técnica**
–Para limpiar el cargador de pilas, utilice un paño suave o un pañuelo de papel.
–En caso necesario, utilice un paño suave humedecido con una solución de detergente poco concentrada y, a continuación, seque la unidad con un paño seco.
–No utilice alcohol, disolvente, benceno, etc. para limpiar el cargador de pilas. El uso de estos productos químicos puede dañar el cargador de pilas.
–Si utiliza un paño de limpieza tratado químicamente, siga las instrucciones.
–No pulverice un material volátil como un pesticida sobre el cargador de pilas. No permita que materiales de caucho o vinilo entren en contacto con el cargador. Esto podría dañar el cargador.

Notas sobre el enchufe

- No toque el enchufe durante tormentas eléctricas.
- Asegúrese de insertar correctamente el enchufe en la toma de pared.
- Si no va a utilizar el cargador de pilas, desconecte el enchufe.
- Cuando tenga que reparar el cargador de pilas, desconecte el enchufe.

Si surge alguna dificultad, desconecte la unidad y póngase en contacto con el proveedor de Sony más cercano.

Especificaciones

Valor nominal de entrada	ca 100 - 240 V, 50/60 Hz 8 W
Valor nominal de salida	ca 1,2 V, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a 40 °C (de 32 °F a 104 °F)
Dimensiones	Aprox. 65 × 26 × 105 mm (an/al/pr) 2 5/8 × 1 1/16 × 4 1/4 pulgadas)

Peso Aprox. 90 g (3 oz)

Pilas admitidas	Pilas recargables de hidruro de níquel metálico
HR6 (tamaño AA)	NH-AA
HR03 (tamaño AAA)	NH-AAA

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Voor de klanten in Nederland

	Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).
--	--

Onderdelen

(fig. A)

- CHARGE lampje
- Batterijhouder

De batterijen opladen

1 Plaats Sony HR6 (AA) of HR03 (AAA) nikkelmetaalhydridebatterijen en zorg ervoor dat de +/- aanduidingen op de batterijen samenvallen met de +/- aanduidingen op de lader. (Fig. **B**)

2 Laad de batterijen op.

- **Voor klanten in de USA, Canada en Japan:** klap de stekker op en steek hem in een stopcontact. (Fig. **C**-**®**)
- **Voor de klanten in de andere landen:** steek het passende uiteinde van de voedingskabel in de batterijlader en het andere uiteinde in een stopcontact. (Fig. **C**-**®**)

Het CHARGE lampje licht op wanneer het laden begint. Het CHARGE lampje licht op wanneer het laden stopt.

- 3** Trek de stekker uit en verwijder de batterijen na het laden.
– **Voor klanten in de USA, Canada en Japan:** klap de stekker na het laden weer in het toestel.
– **Voor de klanten in de andere landen:** neem altijd de trekker zelf vast om hem uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het snoer.

Batterijcombinaties
De lader kan tot vier HR6 (AA) nikkelmetaalhydridebatterijen of twee HR03 (AAA) nikkelmetaalhydridebatterijen opladen. Plaats HR03 (AAA) batterijen in het binnenste vak om ze op te laden. U kunt ook één batterij opladen. (HR6 (AA) en HR03 (AAA) batterijen kunnen samen worden opgeladen.)

Verreiste opladtid
HR6 (AA) batterij: één tot vier batterijen: Ongeveer 230 minuten
HR03 (AAA) batterij: één tot twee batterijen: Ongeveer 95 minuten

Snellading
Om één of twee HR6 (AA) nikkelmetaalhydridebatterijen op te laden, plaats u de batterijen in het buitenste vak (fig. **B**-**®**) voor snellading. (HR6 (AA) × één - twee: Ongeveer 115 minuten). De batterijen kunnen niet snel worden opgeladen in het binnenste vak. HR03 (AAA) batterijen kunnen niet snel worden opgeladen.

Knipperend CHARGE lampje
Wanneer het CHARGE lampje knippert, worden de batterijen niet goed opgeladen. Trek de stekker uit, verwijder de batterijen en steek de stekker opnieuw in. Raadpleeg een Sony handelaar wanneer het CHARGE lampje nog altijd knippert.

Sluit de batterijlader niet aan op een spanningsadapter (reisadapter) in het buitenland. Hierdoor kan het toestel oververhit of defect raken.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik de lader in de buurt van een stopcontact. De lader staat altijd onder stroom, ook al brandt het CHARGE lampje niet. Bij een defect aan de lader moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- Zorg ervoor dat de batterijlader niet wordt geschild, valt of op een andere manier wordt beschadigd.
- Probeer nooit de lader open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Zorg ervoor dat er geen water in de batterijlader terechtkomt. Breng geen vreemde voorwerpen in de lader.
- Plaats de lader niet in de buurt van water.
- Laat een batterij niet opladen in de buurt van kleine kinderen.
- Gebruik de batterijlader niet op plaatsen met veel vocht, olielevel of stoom.
- Gebruik het juiste type batterij.
- Raak de batterijlader alleen aan met droge handen.
- Plaats de batterijlader op een stabiele ondergrond.
- Raak de batterijlader noch de batterijen aan tijdens het opladen.
- Dek de batterijlader niet af, bijvoorbeeld met een doek of een kussen.
- Laad geen volledig opgeladen batterijen op.
- Laad de batterij niet op met ongewisselde polen.

Opmerkingen bij het gebruik van de batterijlader

• Opladen
–Gebruik geen batterijen die niet door Sony zijn goedgekeurd. Niet-goedgekeurde batterijen kunnen lekken of exploderen.

manegaan	alkaline
-----------------	-----------------

–Plaats de batterijen op de juiste manier in de batterijlader.
–Tijdens het opladen kan geluid hoorbaar zijn. Dit "laadgeluid" is normaal en duidt niet op een storing.

- **Laadtemperatuur**
Voor een optimale lading moeten batterijen worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 10 tot 30°C. Hoe lager de temperatuur, hoe langer het opladen duurt.

- **Blinkeende CHARGE-lamp**
Om CHARGE-lampen blinkar betyder det att batteriladdaren inte laddar batterierna korrekt. Koppla ur strömmen, ta ur batterierna och anslut sedan nätkabeln igen. Om CHARGE-lampen fortgående blinkar kontakta dr utbildad Sony-personal.
- In de volle zon of in een gesloten auto tijdens de zomervakanties kan de temperatuur hoog oplopen, waardoor het toestel kan vervormen of defect raken.
- In de volle zon of nabij verwarmings toestellen
- Op plaatsen die blootstaan aan trillingen
- In een krachtig magnetisch veld
- In een stofjoe of zanderige omgeving
- aanneer u de batterijlader bijvoorbeeld op het strand of in de woestijn gebruikt, moet u ervoor zorgen dat er geen zand op terechtkomt. Indien dat toch het geval is, kan de batterijlader defect raken.

- **Gebruik**
–Gebruik de batterijlader niet op plaatsen met een krachtig magnetisch veld of radiogolven.
–Verwijder de batterijen meteen na het opladen om ze te beschermen.
–Schud de batterijlader niet en laat hem evenmin vallen.
- De batterijlader kan storing veroorzaken; gebruik hem dus niet in de buurt van een televisie of AM radio.
- Zorg ervoor dat er geen metaal in contact komt met de klemmen van de batterijlader. Dit kan kortsluiting veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de batterijen goed in de batterijhouder zitten zodat de contacten niet worden beschadigd.

- **Onderhoud**
–Reinig de batterijlader met een zachte doek of tissue.
–Gebruik eventueel een zachte doek bevochtigd met een verdund zacht zeepsopje en wrijf de lader af met een droge doek.
- Reinig de batterijlader niet met alcohol, thinner, benzine, enz. Deze chemicaliën kunnen de batterijlader beschadigen.
- Volg de instructies bij gebruik van een in chemicaliën gedrenkte reinigungsdoek.
- Spuit geen vloeistige materialen zoals pesticide op de batterijlader. Zorg ervoor dat er geen rubber noch vinyl in contact komt met de batterijlader. Hierdoor kan de lader immers worden beschadigd.

Opmerkingen bij de voedingsstekker

- Raak de stekker niet aan tijdens een onweer.
- Zorg ervoor dat de stekker goed in een stopcontact zit.
- Trek de stekker uit wanneer u de batterijlader niet gebruikt.
- Trek de stekker uit alvorens de batterijlader te onderhouden.

Trek bij een probleem met de lader de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de dichtstbijzijnde Sony dealer.

Technische gegevens

Ingang	AC 100 - 240 V, 50/60 Hz 8 W
Uitgang	1,2 V DC, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C
Afmetingen	Onq. 65 × 26 × 105 mm (b/h/d)
Gewicht	Onq. 90 g
Geschiedte batterijen	Opladbare nikkelmetaalhydride-batterijen HR6 (AA) NH-AA HR03 (AAA) NH-AAA

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Svenska

VARNING

Utsätt inte denna apparaten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Batteriladdarens delar

(Fig. A)

- CHARGE-lampa (uppladdningslampa)
- Batterifack

Ladda upp batterierna

1 Sätt i Sony HR6 (storlek AA) eller HR03 (storlek AAA) nickel-metalhydridbatterier med +/- markeringer på batterierna enligt +/- markeringar i batteriladdaren. (Fig. **B**)

2 Ladda upp batterierna.

- **För kunder i USA, Kanada och Japan:** Vik upp kontakten och anslut laddaren till ett vägguttag. (Fig. **C**-**®**)
- **För kunder i andra länder:** Anslut rätt ände av nätkabeln till batteriladdaren, anslut sedan nätkabelns andra ände till ett vägguttag. (Fig. **C**-**®**)

När uppladdningen startar tänds CHARGE-lampen. När uppladdningen är klar släcks CHARGE-lampen.

3 När uppladdningen är klar kopplar du ur nätkabeln och tar ur batterierna.
– **För kunder i USA, Kanada och Japan:** När uppladdningen är klar faller du in kontakten i batteriladdaren där du också förvarar den.
– **För kunder i andra länder:** När du kopplar ur nätkabeln bör du ta tag i kontakten. Dra aldrig i själva kabein.

Batterikombinationer
Batteriladdaren kan ladda upp till fyra HR6-batterier (storlek AA) eller två HR03-batterier (storlek AAA) av typen nickel-metalhydrid. När du laddar upp HR03-batterier (storlek AAA) placera dr batterierna i det inre facket. Du kan ladda upp ett enda batteri. (Du kan blanda HR6-batterier (storlek AA) och HR03-batterier (storlek AAA).)

Uppladdningstid
HR6-batterier (storlek AA): ett till fyra batterier: Ungefär 230 minuter
HR03-batterier (storlek AAA): ett till två batterier: Ungefär 95 minuter

Snabbaddning
Om du vill snabbadda ett eller två HR6-batterier (storlek AA) av typen nickel-metalhydrid placera dr batterierna i det yttre facket (fig. **B**-**®**). (HR6-batterier (storlek AA) × ett - två: Ungefär 115 minuter). Du kan inte snabbadda batterier i det inre facket. Du kan inte snabbadda HR03-batterier (storlek AAA).

Blinkeande CHARGE-lamp
Om CHARGE-lampen blinkar betyder det att batteriladdaren inte laddar batterierna korrekt. Koppla ur strömmen, ta ur batterierna och anslut sedan nätkabeln igen. Om CHARGE-lampen fortgående blinkar kontakta dr utbildad Sony-personal.

Om du vistas utomlands bör du inte ansluta batteriladdaren till en spänningsadapter (reskonverterare). Det kan leda till överhettning och andra funktionsstörningar.
--

Försiktighetsåtgärder

- Placera batteriladdaren i närheten av vägguttaget. Även om CHARGE-lampen inte lyser är batteriladdaren ansluten till elnätet. Om det skulle uppstå något fel på laddaren bör du omedelbart koppla bort den från vägguttaget.
- Se till att inte utsätta batteriladdaren för mekaniska stötar, eller låta den komma i kläm eller skada den på något annan sätt.
- Plocka inte isär batteriladdaren och förändra den inte heller på något sätt.
- Se till att inget vatten kommer i kontakt med batteriladdaren. Stoppa inte in några främmande föremål i batteriladdaren.
- Placera inte batteriladdaren nära vatten.
- Se till att batterier som är under uppladdning är utom räckhåll för små barn.
- Använd inte batteriladdaren där det är fuktigt eller där luften innehåller oljorök eller ånga.
- Använd enbart batterier av rätt typ.
- Se till att du bara hanterar laddaren med torra händer.
- Placera batteriladdaren på en stabil yta.
- Rör inte batteriladdaren eller batterierna under pågående uppladdning.
- Täck inte över batteriladdaren med t. ex. kläder eller kuddar.
- Ladda inte upp fulladdade batterier.
- Se till att du vänder batterierna rätt; du får inte ladda dem med omvänd polaritet.

Angående användningen av batteriladdaren

- **Uppladdning**
–Använd inte batterier som inte godkänns av Sony. Icke godkända batterier kan läcka eller explodera.

manegaan	alkaliska
-----------------	------------------

–Sätt in batterierna i batteriladdarens fack på rätt sätt.
–Det kan hända att du hör ljud från batteriladdaren under pågående uppladdning. Det här ”uppladdningsljudet” är helt normalt och innebär inget fel.

- **Uppladdningstemperatur**
För bästa uppladdningsprestanda bör du ladda upp batterierna där temperaturen ligger mellan 10°C och 30°C. Ju lägre temperatur, desto längre tid tar uppladdningen.

- **Placering**
Placera eller förvara inte batteriladdaren i:
–Extremt värme eller kyla
Direkt solljus eller i fordon som står med stängda fönster i sommarsolen. Där kan det bli så varmt att laddaren kan deformeras eller skadas så att den inte längre fungerar.
–Direkt solljus eller i närheten av värmekällor
–Miljöer där den utsätts för vibrationer
–Miljöer där den utsätts för starka magnetfält
–Miljöer som är mycket dammiga eller sandiga
Om du använder batteriladdaren på t.ex. en strand eller i en öken måste du skydda den noga från sanden. En batteriladdare som är täckt med sand kan mycket väl sluta fungera eller fungera felaktigt.

- **Användning**
–Använd inte batteriladdaren där den utsätts för starka magnetfält eller radiovågor.
–När batteriladdaren har laddat upp batterierna tar du ur dem för att skydda dem.
–Skaka inte batteriladdaren och se upp så att du inte tappar den.
–Batteriladdaren kan orsaka störningar, så du bör inte använda den i närheten av TV-apparater eller AM-mottagare.
–Se till att inga metallföremål kommer i beröring med batteriladdarens anslutningar. Det kan leda till kortslutning.
–Se till att batterierna sitter som de ska i facket så att anslutningsdelarna i enheten inte skadas.
- **Underhåll**
–Rengör batteriladdaren med en mjuk duk eller en servett.
–Om det skulle behövas kan du torka av batteriladdaren med en mjuk duk fuktad med ett mildt rengöringsmedel. Torka sedan av med en torr duk.
–Använd inte alkohol, thinner, bensin eller liknande när du rengör den. Sådana kemikalier kan skada batteriladdaren.
–Använder du en kemiskt behandlad rengöringsduk följer du de instruktioner som gäller.
–Spraya inte flyktiga ämnen, som Lex, bekämpningsmedel på batteriladdaren. Se till att varken gummi eller vinylplast kommer i kontakt med batteriladdaren. Dessa material kan skada batteriladdaren.

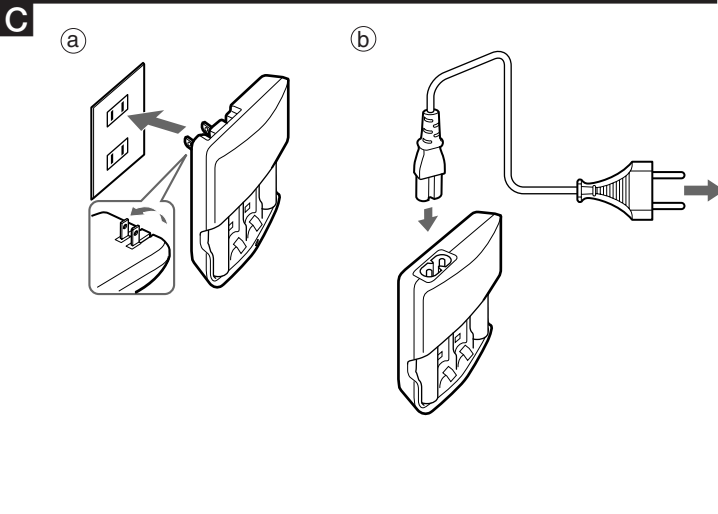
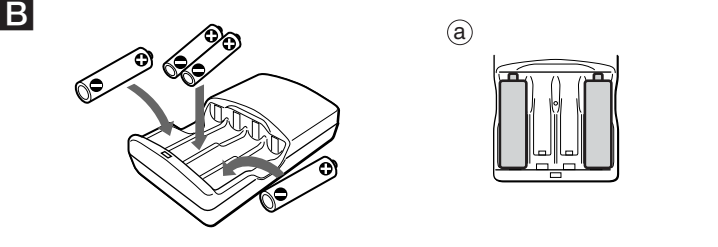
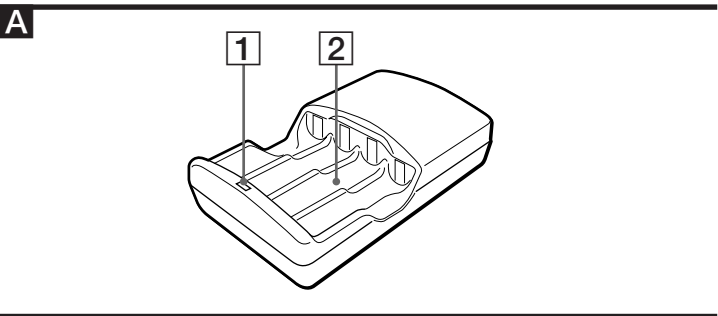
Angående kontakten

- Rör aldrig strömkontakten under åskväder.
- Se till att kontakten sitter ordentligt i vägguttaget.
- Koppla bort nätkontakten när du inte använder batteriladdaren.
- Koppla bort nätkontakten innan du utför underhåll på laddaren.

Skulle något problem uppstå, kopplar du ur laddaren och kontakta närmaste Sony-återförsäljare.

Specifikationer

Ingångsvärden	100-240 V växelström (AC), 50/60 Hz 8 W
Utgångsvärden	1,2 V likström (DC), 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Driftstemperatur	0°C till 40°C



Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Identificação das peças

(Fig. **A**)

- Indicador luminoso CHARGE
- Compartimento das pilhas

Carregar as pilhas

1 Introduza pilhas HR6 (tamanho AA) ou HR03 (tamanho AAA) de hidreto de metal de níquel da Sony verificando se as indicações +/- das pilhas estão alinhadas com os indicadores +/- do carregador. (Fig. **B**)

2 Carregue as pilhas.

- **Para os clientes nos EUA, Canadá e Japão:** Puxe a ficha para fora e ligue-a a uma tomada de parede. (Fig. **Ⓒ** - **ⓐ**)
- **Para os clientes nos outros países:** Ligue a extremidade apropriada do cabo de alimentação ao carregador e a outra extremidade do cabo à tomada de parede. (Fig. **Ⓒ** - **ⓑ**)
- Quando a carga começar, o indicador luminoso CHARGE acende-se. Quando a carga terminar, o indicador luminoso CHARGE apaga-se.
- 3** Depois de carregar, desligue a ficha e retire as pilhas.
 - **Para os clientes nos EUA, Canadá e Japão:** Quando a carga terminar, dobre a ficha para dentro do carregador para a guardar.
 - **Para os clientes nos outros países:** Para desligar a ficha puxe por ela. Não puxe pelo cabo.

Combinações de pilhas
O carregador pode carregar um máximo de quatro pilhas HR6 de hidreto de metal de níquel (tamanho AA) ou duas pilhas HR6 de hidreto de metal de níquel (tamanho AAA). Quando carregar pilhas HR03 (tamanho AAA), coloque-as no compartimento interior. Pode carregar uma pilha. (Pode misturar pilhas HR6 (tamanho AA) e pilhas HR03 (tamanho AAA).)

Tempo de carga
Pilha HR6 (tamanho AA): uma a quatro pilhas: Cerca de 230 minutos
Pilha HR03 (tamanho AAA): uma a duas pilhas: Cerca de 95 minutos

Carga rápida
To charge one or two HR6 (size AA) Nickel-Metal Hydride batteries, insert the batteries into the outer compartment (Fig. **B** - **ⓐ**) for a quick charge. (HR6 (tamanho AA) x uma - duas: Cerca de 115 minutos). Não pode fazer a carga rápida das pilhas no compartimento interior. Não pode fazer a carga rápida de pilhas HR03 (tamanho AAA).

Indicador luminoso CHARGE a piscar
Se o indicador luminoso CHARGE piscar, isso significa que o carregador não está a carregar as pilhas correctamente. Desligue a ficha, retire as pilhas e volte a ligar a ficha. Se o indicador luminoso CHARGE continuar a piscar, consulte uma técnico qualificado da Sony.

Não ligue o carregador das pilhas a um transformador de tensão (transformador de viagem) para viagens ao estrangeiro. Isso pode provocar sobreaquecimento ou uma avaria.

Precauções

- Utilize o carregador perto de uma tomada de parede. Mesmo que o indicador luminoso CHARGE não esteja aceso, o carregador continua ligado à alimentação. Se o carregador funcionar mal, desligue a ficha da tomada de parede.
- Tenha cuidado para não scaduir, esmagar, deixar cair ou danificar o carregador de pilhas.
- Não desmonte nem modifique o carregador de pilhas.
- Não molhe o carregador de pilhas. Não coloque objectos estranhos dentro do carregador de pilhas.
- Não coloque o carregador perto da água.
- Não deixe a pilha que está a carregar ao alcance de crianças pequenas.
- Não utilize o carregador de pilhas em ambientes demasiado húmidos, com fumos de óleo ou vapor.
- Utilize apenas o tipo de pilhas correcto.
- Antes de tocar no carregador, verifique se tem as mãos bem secas.
- Instale o carregador de pilhas numa base estável.
- Durante a carga não toque no carregador nem nas pilhas.
- Não tape o carregador de pilhas, por exemplo, com um pano ou uma almofada.
- Não carregue pilhas já totalmente carregadas.
- Não carregue a pilha invertendo as polaridades.

Identifikation af delene

(Fig. **A**)

- Opladeindikator (CHARGE)
- Batterirum

Opladning af batterierne

1 Sæt Sony's HR6 (størrelse AA) eller HR03 (størrelse AAA) genopladelige nikkelmetalhydridbatterier i, samtidig med at du sikrer, at +/- polerne på batterierne stemmer overens med +/--mærkerne i opladeren. (Fig. **B** - **ⓑ**)

2 Oplad batterierne.

- **Kunder i USA, Canada og Japan:** Vip netstikket op, og sæt det i stikkontakten. (Fig. **Ⓒ** - **ⓐ**)
- **Kunder i øvrige lande:** Sæt den korrekte ende af netledningen i batteriopladeren, og sæt derefter den anden ende af netledningen i stikkontakten. (Fig. **Ⓒ** - **ⓑ**)

- 3** Når batterierne er færdigopladet, skal du tage stikket ud og fjerne batterierne.
 - **Kunder i USA, Canada og Japan:** Når batterierne er færdigopladet, skal du rulle netledningen sammen og opbevare den i enheden.
 - **Kunder i øvrige lande:** Når du trækker netledningen ud, skal du sørge for at holde i stikket. Træk ikke i selve ledningen.

Batterikombinationer
Opladeren kan oplade op til fire HR6 (størrelse AA) nikkelmetalhydridbatterier eller to HR03 (størrelse AAA) nikkelmetalhydridbatterier. Ved opladning af HR03-batterier (størrelse AAA) skal du sætte batterierne i det indersete rum. Du kan oplade ét batteri. (Du kan blande HR6- (størrelse AA) og HR03-batterier (størrelse AAA).)

Opladetid
HR6-batteri (størrelse AA): ét til fire batterier: Ca. 230 minutter
HR03-batteri (størrelse AAA): ét til to batterier: Ca. 95 minutter

Hurtig opladning
Hvis du hurtigt vil oplade ét eller to HR6-nikkelmetalhydridbatterier (størrelse AA), skal du sætte batterierne i det yderste rum (Fig. **B** - **ⓐ**). (HR6 (størrelse AA) x ét - to: Ca. 115 minutter). Du kan ikke oplade batterier hurtigt i det indersete rum. Du kan ikke oplade HR03-batterier (størrelse AAA) hurtigt.

CHARGE-indikatorerne blinker
Hvis CHARGE-indikatoren blinker, oplader opladeren ikke batterierne korrekt. Tag stikket ud, fjern batterierne, og sæt stikket i igen. Hvis CHARGE-indikatoren stadig blinker, skal du spørge en ansat hos en kvalificeret Sony-forhandler til råd.

Tilsæt ikke batteriopladeren til en adapter (rejseformfer) ved oversøiske rejser. Dette kan resultere i overophedning eller anden fejlfunktion.

Forholdsregler

- Brug opladeren i nærheden af stikkontakten. Selvom CHARGE-indikatoren ikke lyser, er opladeren stadig tilsluttet strøm. Hvis opladeren ikke fungerer korrekt, skal du tage netledningen ud af stikkontakten.
- Undgå at ryste eller smadre opladeren eller tage noget på den eller på anden måde beskadige den.
- Skil ikke opladeren ad, og foretag ikke ændring af opladeren.
- Få ikke vand på opladeren. Stik ikke fremmede objekter i opladeren.
- Anbring ikke opladeren nær vand.
- Efterlad ikke ét batteri, der er ved at blive opladet, sammen med børn.
- Anvend ikke opladeren i meget fugtige omgivelser, i omgivelser med olieholdig rog eller i omgivelser, hvor der er meget damp.
- Anvend kun den korrekte batteritype.
- Kontroller, at dine hænder er helt tørre, før du rører ved opladeren.
- Anbring opladeren på et stabilt underlag.
- Rør ikke ved opladeren eller batterierne under opladning.
- Tilfældig ikke opladeren med f.eks. en klud eller en pude.
- Oplad ikke helt opladte batterier.
- Oplad ikke batterierne ved at vende polerne om.

Bemærkninger om brug af opladeren

- Opladning**
–Anvend ikke batterier, der ikke er godkendt til brug af Sony. Ikke-godkendte batterier kan lække eller eksplodere.

ⓐ manglan ⓑ alkaline

- Sæt batterierne korrekt i opladerens batterirum.
- Du hører muligvis en lyd under opladningen. Denne "opladningslyd" er normal og ikke en fejlfunktion.

Opladningstemperatur
Oplad batterierne i omgivelser, hvor temperaturen er mellem 10° C-30° C for at maksimere opladningsfunktionen. Jo lavere temperaturen er, desto længere tid tager opladningen.

Placering
Installer eller opbevar ikke opladeren på steder med følgende forhold:
–Steder med ekstreme temperaturer
På steder, hvor den omgivende temperatur kan blive meget varm (i direkte sollys eller i lukkede biler i sommermånederne), hvilket kan bevirke, at enheden bliver deform eller ikke fungerer korrekt.
–I direkte sollys eller nær radiatorer
–Steder, der vibrerer
–Steder, der udsættes for en stærk magnetisk påvirkning

–Steder med meget støv eller sand
Hvis du f.eks. bruger opladeren på en strand eller i en ørken, skal du undgå at opladeren kommer i kontakt med sand. En oplader, der er dækket med sand, fungerer muligvis ikke korrekt.

- Brug**
–Anvend ikke opladeren på steder, der udsættes for en stærk magnetisk påvirkning eller radiobølger.
–Når batterierne er færdigopladet, skal du fjerne dem for at beskytte dem. Ryst ikke opladeren, og tab den ikke.
–Da opladeren kan forårsage støj, må den ikke anvendes nær fjernsyn eller AM-radiomodtager.
–Opladerens tilslutningsdele må ikke komme i kontakt med metal. Der kan i så fald opstå kortslutning.
–Kontroller, at batterierne sidder korrekt i batterirummet, så tilslutningsdelene i enheden ikke bliver beskadiget.

Vedligeholdelse
–Brug et blød klud eller lommetørklæder til at rengøre opladeren med.
–Brug en blød klud, der er fugtet med en mild opløsning af opvaskemiddel, og tør derefter enheden med en tør klud.
–Anvend ikke sprit, opløsningsmidler, benzen, osv. til at rengøre opladeren med. Brug af disse kemikalier kan beskadige opladeren.

- Hvis du bruger en kemisk behandlet rengøringsklud, skal du følge vejledningen.
- Sprøjt ikke flygtige stoffer, f.eks. pesticider på opladeren. Undgå at opladeren kommer i kontakt med gummi eller vinyl. Det kan beskadige opladeren.

Bemærkninger om netledningen

- Rør ikke ved netledningen i tordenvejr.
- Kontroller, at netledningen er sat korrekt i stikkontakten.
- Tag netledningen ud af stikkontakten, når du ikke bruger opladeren.
- Tag netledningen ud af stikkontakten, når du efterser opladeren.

Hvis der opstår problemer, skal du tage enheden ud af stikkontakten og kontakte den nærmeste Sony-forhandler.

Specifikationer

Indgangseffekt 100-240 V vekselstrøm, 50/60 Hz
8 W
Udgangseffekt 1,2 V jævnstrøm, 460 mA x 4/920 mA x 2
Driftstemperatur 0° C til 40° C
Ca. 65 x 26 x 105 mm (b/h/d)
Ca. 90 g

Anvendelige batterier
Genopladelige nikkelmetalhydrid-batterier
HR6 (størrelse AA)
NH-AA
HR03 (størrelse AAA)
NH-AAA

Ret til ændringer af design og specifikationer uden forudgående varsel forbeholdes.

Suomi

VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaraan estämiseksi.

Osien tunnistaminen

(kuva **A**)

- CHARGE-merkivalo
- Akkukero

Akkujen lataaminen

1 Aseta akkulaturiin Sonyn HR6-tyyppiset (koko AA) tai HR03-tyyppiset (koko AAA) nikkelimetallihydridiakut. Varmista, että akkuissa olevat merkinmät +/- tulevat samoilte puolille laturissa olevien merkintöjen +/- kanssa. (kuva **B**)

2 Lataa akut.

- **USA:ssa, Kanadassa ja Japanissa olevat asiakkaat:** Käännä virtapistoketta ulos ja työnnä se pistorasiaan. (Kuva **Ⓒ** - **ⓐ**)
- **Muissa maissa olevat asiakkaat:** Liitä verkkojohdon asiamukainen pää akkulaturiin ja toinen pää pistorasiaan. (Kuva **Ⓒ** - **ⓑ**)

Kun lataus alkaa, CHARGE-merkivalo syttyy. Kun lataus päättyy, CHARGE-merkivalo sammuu.

3 Irrota virtapistoke pistorasiasta latauksen päätyttyä ja poista akut laturista.
– **USA:ssa, Kanadassa ja Japanissa olevat asiakkaat:** Kun lataus on päättynyt, käännä virtapistoke laitteen sisään.
– **Muissa maissa olevat asiakkaat:** Kun irrotat virtapistokkeen, vedä pistoketta. Älä vedä johdosta.

Akkuyhdistelmät
Laturilla voi ladata enintään neljä HR6-tyyppistä (koko AA) tai kaksi HR03-tyyppistä (koko AAA) nikkelimetallihydridiakkuu. Kun lataat HR03-tyyppisiä (koko AAA) akkuja, aseta akut laturin sisempiin lokeroihin. Voit ladata myös vain yhden akun. (Voit ladata yhtä aikaa HR6-tyyppisiä (koko AA) ja HR03-tyyppisiä (koko AAA) akkuja.)

Latausaika
HR6 (koko AA) -akut: 1-4 akkuu: noin 230 minuuttia.
HR03 (koko AAA) -akut: 1-2 akkuu: noin 95 minuuttia.

Pikalataus
Jos haluat ladata yhden tai kaksi HR6-tyyppistä (koko AA) nikkelimetallihydridiakkuu, aseta akut laturin ulompiin lokeroihin (kuva **B** - **ⓐ**) pikalatausta varten. (HR6 (koko AA) x yksi - kaksi: noin 115 minuuttia). Et voi pikaladata akkuja sisemmissä lokeroissa. Et voi pikaladata HR03-tyyppisiä (koko AAA) akkuja.

Viilkuva CHARGE-merkivalo
Jos CHARGE-merkivalo vilkkuu, laturi ei lataa akkuja oikein. Irrota virtapistoke pistorasiasta, poista akut laturista ja liitä virtapistoke takaisin sisempiin lokeroihin. Jos CHARGE-merkivalo vilkkuu edelleen, vie laturi valuttettuun Sony-huoltoon.

Älä liitä akkulaturia verkkojännitemuuntimiin (matkamuuntimiin). Muuttolaturi voi ylikuumentaa tai muuten vioittua.

Varotoimet

- Käytä laturia lähellä pistorasiaa. Vaikka CHARGE-merkivalo ei palaisi, laturin on silti vtiä kytkettyä. Jos laturi vioittuu, irrota virtapistoke pistorasiasta.
- Varo kolhimasta, pudottamasta ja muutoin vahingoittamasta akkulaturia.
- Älä pura akkulaturia tai tee siihen muutoksia.
- Älä jätä akkulaturia alttiiksi vedelle. Älä sijota akkulaturin vieraita esineitä.
- Älä sijota laturia veden läheisyyteen.
- Älä jätä latautunutta olevia akkuja pienten lasten lähelle.
- Älä käytä akkulaturia paikoissa, joiden ilmassa on paljon kosteutta, rasvaista savua tai höyryä.
- Käytä vain oikeantyyppisiä akkuja.
- Varmista, että kättesi ovat täysin kuivat, ennen kuin kosketat akkulaturia.
- Sijoiita akkulaturit vakaalle alustalle.
- Älä kosketa akkulaturia tai akkuja, kun akut latautuvat laturissa.
- Älä peitä akkulaturia esimerkiksi liinalla tai tynnyllä.
- Älä lataa täyteen ladattuja akkuja.
- Älä lataa akkuja, kun ne ovat laturissa väärin päin.

Akkulaturin käyttöä koskevia huomautuksia

Lataaminen
–Älä jätä akkuja, jotka eivät ole Sonyn hyväksymiä.
Hyväksymättömät akut voivat vuotaa tai räjähtää.
ⓐ mangani ⓑ alkalii

–Aseta akut akkulaturin lokeroihin oikein.
–Latausjakson aikana voi kuulua ääntä. Tämä "latausääni" on

normaali, eikä kyseessä ole vika.

- Latauspöytäpilotti**
Akkujen latauskapasiteetti on suurin, kun latausvirta on lämpötila on välillä 10°C-30°C. Mita matalampi lämpötila on, sitä kauemmin lataaminen kestää.

- Sijoittaminen**
Älä asenna tai varastooi akkulaturia seuraavassa kuvattujen kaltaisiin paikkoihin:
–Paikat, joissa on hyvin kuumaa tai kylmää
Paikat, joissa laite jää alttiiksi suoralle auringonvalolle, tai esimerkiksi auton matkustamo kesällä. Niissä paikoissa lämpötila voi nousta hyvin korkeaksi, mikä voi aiheuttaa laitteen kotelon muodon muuttumisen tai laitteen vioittumisen.
–Paikat, joissa laite on alttiina suoralle auringonvalolle tai lämmityslaitteiden lämmölle
–Paikat, jotka ovat alttiita tärinälle
–Paikat, jotka ovat alttiita voimakkailla magneettikentille
–Paikat, jotka ovat alttiita pöylle tai hiekalle
Jos käytät akkulaturia esimerkiksi hiekkarannalla, suojaa akkulaturi varmasti hiekalta. Jos akkulaturin päälle pääsee hiekkaa, laturi voi vioittua.

- Käyttö**
–Älä käytä akkulaturia paikoissa, jotka ovat alttiita voimakkaan miekon magneettikentille tai radioaaltoille.
–Kun akkulaturin on lopetanut akkujen lataamisen, poista akut laturista niiden suojaamiseksi.
–Varo kolhimasta ja pudottamasta akkulaturia.
–Älä käytä akkulaturia television tai AM-radion lähellä, sillä laturi voi aiheuttaa häiriöitä televisioon.
–Estä metalliesineitä pääsemästä kosketuksiin akkulaturin kosketusnapojen kanssa. Muutoin voi seurata oikosulku.
–Varmista, että akut ovat oikein paikoillaan laturin lokeroissa, jotta laturin kosketusosat eivät vahingoitu.

- Kunnessapito**
–Puhdista akkulaturi pehmeällä liinalla tai paperilla.
–Puhdista laitteen pinta tarvittaessa vedellä lämmetyn puhtaan pesuaineliuoksen kostutetulla pehmeällä liinalla. Pyyhi pinta sitten kuivalla liinalla.
–Älä käytä akkulaturin puhdistukseen esimerkiksi alkoholia tai bentseeniä. Tällaiset kemikaalit voivat vahingoittaa akkulaturia.
–Jos käytät puhdistuksessa kemiallisesti käsiteltyä liinaa, noudata sen käyttöohjeita.
–Älä suihkuta akkulaturin lähellä hyönteismyrkkyjä tai muita haittuvia aineita. Estä kumi- ja vinyylimuoviesineitä pääsemästä kosketuksiin akkulaturin kanssa. Muutoin laturi voi vahingoittua.

Virtapistoketta koskevia huomautuksia

- Älä kosketa virtapistoketta ukonilman aikana.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan oikein.
- Pidä akkulaturi irrotettuna pistorasiasta, kun en käytä laturia.
- Irrota virtapistoke pistorasiasta, ennen kuin alat puhdistaa laturia.

Jos laitteen käytössä ilmenee ongelmia, irrota lata pistorasiasta ja ota yhteyts lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot

Tulojännite 100-240 V AC, 50/60 Hz
8 W
Lähtöjännite 1,2 V DC, 460 mA x 4 / 920 mA x 2

Käyttölämpötila 0°C-40°C

Mitat Noin 65 x 26 x 105 mm (l/k/s)

Paino Noin 90 g

Käytettävät akut
Ladattavat nikkelimetallihydridi-akut
HR6 (koko AA)
NH-AA
HR03 (koko AAA)
NH-AAA

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения возгорания или опасности электрического удара не выставляйте аппарат на дождь или влагу.

Обозначение частей

(рис. **A**)

- Индикатор CHARGE
- Отделение для батареек

Зарядка аккумуляторов

1 Вставьте аккумуляторы Sony HR6 (размер AA) или HR03 (размер AAA) типа никель-гидрид металла, расположив элементы с обозначением полярности (+/-) в соответствии со знаками (+/-) в зарядном устройстве. (рис. **B** - **ⓐ**)

2 Зарядите батарейки.

- **Для пользователей в США, Канаде и Японии:** Извлеките вилку кабеля питания и вставьте ее в сетевую розетку. (рис. **Ⓒ** - **ⓐ**)
- **Для пользователей в других странах:** Вставьте соответствующий конец сетевого шнура в разъем зарядного устройства, а другой его конец в сетевую розетку. (рис. **Ⓒ** - **ⓑ**)

Когда начнется зарядка, загорится индикатор CHARGE. По окончании зарядки индикатор CHARGE погаснет.

3 По окончании зарядки выньте вилку и извлеките аккумуляторы.
– **Для пользователей в США, Канаде и Японии:** По окончании зарядки сложите кабель питания и уберите его внутри устройства.
– **Для пользователей в других странах:** Отключая вилку питания, потяните за вилку. Не тяните за шнур.

Комбинации зарядки
В зарядном устройстве можно заряжать до четырех аккумуляторов HR6 (размера AA) типа никель-гидрид металла или двух аккумуляторов HR03 (размера AAA) типа никель-гидрид металла. При зарядке батареек HR03 (размер AAA) вставьте их во внутренний отсек. Можно заряжать одну батарейку. (Можно одновременно устанавливать и батарейки типа HR6 (размер AA) и батарейки типа HR03 (размер AAA).)

Время зарядки
Батарейка HR6 (размер AA): от одной до четырех батареек: примерно 230 минут
Батарейка HR03 (размер AAA): одна или две батарейки: примерно 95 минут

Быстрая зарядка
Для зарядки одной или двух аккумуляторов HR6 (размер AA) вставьте их во внешний отсек (рис. **B** - **ⓐ**) для выполнения быстрой зарядки. (HR6 (размер AA) x одна - две: примерно 115 минут). Быстрая зарядка невозможна во внутреннем отсеке. Невозможно быстрая зарядка батареек HR03 (размер AAA).

Мигающий индикатор CHARGE
Если индикатор CHARGE мигает, зарядка батареек зарядным устройством выполняется неправильно. Выньте вилку из розетки, извлеките батарейки, затем снова подсоедините кабель питания. Если индикатор CHARGE продолжает мигать, обратитесь за консультацией к квалифицированному специалисту фирмы Sony.

Не подключайте устройство для зарядки батареек к адаптеру напряжения (преобразователю), предназначенному для использования за границей. Это может привести к перегреву или другой неисправности.

Меры предосторожности

- Зарядное устройство следует использовать рядом с сетевой розеткой. Даже если индикатор CHARGE не горит, зарядное устройство подсоединено к электросети. Если зарядное устройство неисправно, выньте вилку из сетевой розетки.
- Не следует излишне нажимать на зарядное устройство для батареек, трести, ронять или подвергать его иным вредным воздействиям.
- Не разбирайте и не изменяйте конструкцию зарядного устройства для батареек.
- Не допускайте попадания воды в зарядное устройство для батареек. Не вставляйте посторонние предметы в зарядное устройство.
- Не устанавливайте зарядное устройство рядом с водой.
- Не оставляйте зарядное устройство в процессе зарядки в присутствии маленьких детей.
- Не используйте зарядное устройство для батареек в условиях повышенной влажности, при наличии паров нефтепродуктов или других испарений.
- Используйте только батарейки определенного типа.
 - Прикасаясь к зарядному устройству только сухими руками.
- Устанавливайте зарядное устройство для батареек на устойчивой поверхности.
- Не прикасайтесь к зарядному устройству или к батарейкам в процессе зарядки.
 - Не накрывайте зарядное устройство для батареек, например, тканью или подушкой.
- Не подзаряжайте полностью заряженные батарейки.
- Не заряжайте батарейки, если не обоблюдена их полярность.

Примечания по использованию зарядного устройства для батареек

- **Зарядка**
–Не используйте батарейки, не одобренные для использования фирмой Sony. Такие батарейки могут дать течь или взорваться.
ⓐ марганцевые ⓑ щелочные
- Правильно вставьте батарейки в отсек зарядного устройства.
–Во время зарядки может раздаваться сигнал. Этот сигнал "зарядки" является нормальным и не является неисправностью.

Для обеспечения наиболее полной зарядки, подзаряжайте батарейки при температуре окружающей среды от 10сС до 30сС (50°F до 86°F). Чем ниже температура, тем больше времени потребуется для зарядки.

- **Выбор места**
–Не устанавливайте и не храните зарядное устройство при следующих условиях:
–В местах с предельными значениями температур
В местах попадания прямых солнечных лучей или закрытых автомобилей в летнее время; в таких условиях температура окружающей среды может быть повышена и стать причиной деформации и неисправностей в работе устройства.
–В местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей или рядом с нагревательными приборами
–В местах, подверженных вибрации
–В местах, подверженных сильным магнитным полем
–В местах с высоким содержанием пыли или песка
При использовании зарядного устройства, например, на пляже или в пустыне, убедитесь, что оно не подвержено воздействию песка. Воздействие песка может привести к неисправности зарядного устройства.

- **Использование**
–Не используйте зарядное устройство в местах, подверженных воздействию магнитного поля и радиоволн.
–После завершения зарядки батарееи зарядным устройством удалите батарейки, чтобы защитить их.
–Не нажимайте и не бросайте зарядное устройство.
–Так как зарядное устройство может создавать помехи, не используйте его рядом с телевизорами или приемниками в диапазоне AM.
–Не допускайте контакта металлических деталей с соединительными деталями зарядного устройства. Это может привести к короткому замыканию.
–Батареи должны быть правильно установлены в соответствующий отсек устройства, чтобы его соединительная деталь не была повреждена.
–Обслуживание
–Для чистки зарядного устройства используйте мягкую ткань или салфетки.
–При необходимости используйте мягкую ткань, смоченную в слабом растворе моющего вещества, а затем протрите сухой тканью.
–Не используйте спирт, разбавитель, бензол и т.д. для чистки зарядного устройства.
Использование подобных химических веществ может привести к повреждению зарядного устройства для батареек.
–При использовании химических обработанной чистойей ткани следуйте инструкциям по ее применению.
–Не распыляйте летучие материалы, например, пестициды, vicino зарядного устройства для батареек. Не прикасайтесь к зарядному устройству для батареек резиновыми или виниловыми предметами. Это может привести к повреждению зарядного устройства.

- Примечания относительно вилки кабеля питания**
• Не дотрагивайтесь до вилки кабеля питания во время грозы.
- Убедитесь, что вилка кабеля питания вставлена в сетевую розетку.
- Если не требуется использовать зарядное устройство, отключите кабель питания.
- При обслуживании зарядного устройства отключите кабель питания.

При возникновении трудностей отключите устройство и обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Технические характеристики

